

CARNETS DU BOSPHORE
VII

POIDS, MESURES, MONNAIES
ET COURS DU CHANGE DANS
LES PRINCIPALES LOCALITÉS
DE L'EMPIRE OTTOMAN
À LA FIN DU
19^E SIÈCLE

2004
SA
5001

LES ÉDITIONS ISIS
ISTANBUL





LES CARNETS DU BOSPHORE VII

VII

Poids, mesures, monnaies
cours du change
principales localités
l'Empire Ottoman
à la fin du 19^e siècle

1894-1895

Les carnets du Bosphore, publiés par le Comité de l'Asie Mineure, sous la direction de M. de Selys Longchamps, 1894-1895, 1896-1897, 1898-1899, 1900-1901, 1902-1903, 1904-1905, 1906-1907, 1908-1909, 1910-1911, 1912-1913, 1914-1915, 1916-1917, 1918-1919, 1920-1921, 1922-1923, 1924-1925, 1926-1927, 1928-1929, 1930-1931, 1932-1933, 1934-1935, 1936-1937, 1938-1939, 1940-1941, 1942-1943, 1944-1945, 1946-1947, 1948-1949, 1950-1951, 1952-1953, 1954-1955, 1956-1957, 1958-1959, 1960-1961, 1962-1963, 1964-1965, 1966-1967, 1968-1969, 1970-1971, 1972-1973, 1974-1975, 1976-1977, 1978-1979, 1980-1981, 1982-1983, 1984-1985, 1986-1987, 1988-1989, 1990-1991, 1992-1993, 1994-1995, 1996-1997, 1998-1999, 2000-2001, 2002-2003, 2004-2005, 2006-2007, 2008-2009, 2010-2011, 2012-2013, 2014-2015, 2016-2017, 2018-2019, 2020-2021, 2022-2023, 2024-2025.



LES CARNETS DU Bosphore VII

© Les Éditions Isis 2002
Publié par
Les Éditions Isis
Şemsibey Sokak 10
Beylerbeyi, 81210 Istanbul
Tel.: 0216 321 38 51
Fax.: 0216 321 86 66
isis@turk.net
www.theisispress.com

ISBN: 975-428-225-0

Première publication dans *Bulletin de la Chambre de Commerce Française de Constantinople* N^{os} 77, 78, 79, 80 et 81 (1892-1893) et dans *Chambre de Commerce Française de Constantinople, Compte Rendu des Travaux, Année 1892, Constantinople 1893* pp. 153-212.



CARNETS DU BOSPHORE
VII

Poids, mesures, monnaies et
cours du change dans les
principales localités de
l'Empire Ottoman
à la fin du 19^e siècle

LES ÉDITIONS ISIS
ISTANBUL



UNIVERSITÄT SACHSEN-ANHALT
Halle



04 SA 5001

Foids mesurer...
cours du change...
principales localités de
l'Empire Ottoman...
à la fin du 19e siècle

UNIVERSITÄT SACHSEN-ANHALT
Halle
UNIVERSITÄT SACHSEN-ANHALT
Halle



Poids. — Les peseurs publics pèsent en kilogrammes et ce sont des poids en kilogr. et fractions de kilogr. que les marchands ambulants ont dans leur ceinture.

Pour les grandes transactions, on fixe le prix à l'ocque, on pèse en kilogr. et on réduit les kilogr. en ocques en les multipliant par 0,78.

Les ménagères n'ont pas voulu accepter le kilogr., parce qu'il est plus petit que l'ocque. Les ambulants vendent donc soi-disant à l'ocque et donnent pour une ocque 1,200 grammes ; si on vérifie, ils ajoutent deux poids de 25 grammes *oubliés*. Même alors l'acheteur est en perte.

L'ocque égale kilogramme 1,282,945.

Elle se divise en 400 *dirhems*, pesant chacun grammes 3,207,362 5, le *dirhem* se divise lui-même en 16 *karats*, le *karat* en $32/32^{\text{mes}}$, etc., etc.

Le *kantar* se compose de 44 ocques. Il pèse donc kilogrammes 56,449,580.

Le *tchéky* comprend 4 kantars, soit 176 ocques ou kilogrammes 225,798,320.

Lorsque le système métrique fut adopté en Turquie, le tchéky fut fixé à 4 kantars de 50 kilogrammes, soit 200 kilog. Comme il présentait une diminution de 12 et 1/2 % sur le précédent, les marchands de bois s'empressèrent de l'adopter sans cependant réduire leurs prix.

Informée de ce fait, l'autorité supérieure a décidé qu'à l'avenir le tchéky de bois serait de 250 kilog.



Mesures linéaires et agraires. —

L'*archine*, dite d'architecte, est employée pour les terrains, les bâtisses et tout ce qui se rattache aux constructions. On la cote mètres 0,75 774 ; en réalité elle correspond à mètres 0,757 738 mais dans la pratique elle est comptée mètre 0,75.

Cette archine se divise en 24 *pouces* (un pouce = mètres 0,031 572 416 666), le pouce se compose de 12 lignes (une ligne = mètre 0, 002 631 034 722 222) et la ligne comprend elle-même 12 points (un point = mètre 0, 000 219 252 893 518 518).

L'*archine*, dite *endazè*, sert à mesurer les étoffes, les tapis, etc. Elle correspond à mètres 0, 68 et comprend 8 *roups* (un roup = mètre 0,085), le roup se divise en 2 *ghuirahs* (un ghaira = mètre 0,042 500).

Ces deux sortes d'archines sont désignées communément sous la même dénomination : *pic*.

Le *deunum*, qui sert à mesurer les terrains, est un carré de 400 archines de côté, soit 1,600 pics carrés. Il correspond donc à mètres carrés 918, 66 70 02 58 24. Dans l'usage on dit que 11 deunums font une hectare.

Mesures de capacité pour les grains. —

En principe les grains doivent se vendre au quadruple décalitre et les boisseaux (*kilés*) ont cette contenance. Cependant — l'habitude est une force si puissante ! — quoique l'on mesure au nouveau kilé, c'est-à-dire par quatre décalitres, on vend toujours, sans avoir même besoin de le spécifier, sur la base de l'ancien kilé qui équivaut à litres 36, 80 et vaut donc 8 % de moins que le nouveau.

Par exemple, nous vendons mille kilés de blé à 20 piastres le kilé. On mesure quatre mille décalitres et on facture :

1,000 kilés nouveaux, soit 1,080 anciens à 20 piastres : piastres 21,600.

Le poids du quadruple décalitre de blé — du nouveau kilé — varie, suivant les qualités et les années, entre 22 et 26 ocques.

Le nouveau kilé d'orge pèse de 17 à 20 ocques, celui d'avoine de 14 à 16 ocques, de maïs de 23 à 25 ocques, d'ers de 23 à 24 ocques, de fèves de 19 à 20 ocques.

Deux nouveaux kilés et demi égalent un hectolitre.

Mesures pour les liquides. — Les mesures pour les liquides sont basées sur le poids de l'eau. Comme on s'en sert pour mesurer le lait, l'huile, le pétrole et autres liquides plus légers que l'eau, il y a de ce fait bénéfice pour le détaillant qui achète en gros, au poids réel constaté à la romaine.

Ici tous les liquides se vendent au poids, l'eau exceptée. Voici le détail de ces poids :

<i>Hilan</i>	kilogr.	0. 000 25	
<i>Tchouvaldiz</i>	"	0. 000 50	= 2 hilans
<i>Denk</i>	"	0. 004	= 8 tchouvaldiz
<i>Dirhem</i>	"	0. 032	= 8 denks
<i>Ocque</i>	"	1. 282	= 400 dirhems.

Le *gallon* appelé ici *binlik* (ou millier) est une grande bouteille qui doit contenir mille dirhems ou 2 ocques et 1/2 d'eau.

Les mesures pour les débits d'eau ne sont pas évaluées en quantités fixes déversées dans un temps donné ; elles sont déterminées par un système de calibrage de l'écoulement.

Ainsi le *lulè* est la veine fluide qui passe dans un ajustage cylindrique d'environ 11 centimètres de longueur et dont le diamètre doit être tel qu'une balle de plomb martelé, exactement ronde, du poids de 30 dirhems (96 grammes) puisse y passer librement mais sans jeu. Cet ajustage est placé à 8 centimètres du fond d'une entaille faite dans l'arête supérieure du marbre ou de la pierre dans lequel il est scellé : l'ajustage débite un *lulé* au moment précis où le courant d'eau qui déborde par l'entaille est assez fort pour entraîner un brin de paille.

Les jaugeages d'après ce système sont faits par un individu qui en a la charge officielle. Cette charge se transmet presque toujours de père en fils.

Les autres débits sont jaugés de la même manière, le poids de la balle de plomb seul varie.

Le *lulé* correspond à un débit de 66 mètres cubes d'eau par 24 heures ou de 36 ocques par minute.

Le *lulé* vaut deux *mahssouras*, le *mahssoura* 4 *tchouvaldiz* et le *tchouvaldiz* 2 *hilans*.

On désigne par *tchifté lulé* et *tchifté mahssoura* 2 *lulés* et 2 *mahssouras* ; *tchifté* signifie paire.

Il ne faut pas croire que le débit du *lulé* ou des autres mesures d'eau soit constant, commercialement parlant. Une fois le *lulé* déterminé, par le procédé indiqué plus haut, le débit peut augmenter ou diminuer suivant l'abondance de l'eau dans les conduites. Le concessionnaire n'a le droit de faire aucune réclamation tant que le niveau dans le bassin où est fixé l'ajustage qui a servi

établir la jauge est au-dessus de la partie inférieure du bord de cet ajustage.

Unités usuelles du marché. — Certains articles ne sont pas vendus au poids ou à la mesure, mais à la l'unité, à tant le sac, le baril ou la caisse. Tels sont :

les farines

le sac de farine d'Odessa	pèse 76 kilogrammes
" " de Braïla	" 75 "
" " du pays	" 76 "
" " de Marseille	" d'ordinaire 100 kilogr.

mais les minotiers de cette dernière ville les établissent au poids demandé par l'acheteur.

Le poids régulier des sacs était autrefois de 60 ocques (77 kilogr.) ; depuis 8 à 10 ans on les fait de 76 kilogr.

les riz

le sac de riz d'Italie pèse 100 kilogr. brut (poids du sac 1/2 kilogr.) ; le sac de riz des Indes pèse 103 à 105 kilogr., brut ; la couffe d'Égypte (*zembil*) pèse 50 kilogr.,

le sac contenant les *pommes de terre* de Marseille pèse 75 kilogr. (58 ocques). Les pommes de terre nouvelles se vendent au kantar,

la *caisse de bougies* pèse d'ordinaire 11 kilogr. net,

la *caisse d'amidon* contient 12 paquets et pèse 24 kilogrammes net,

la *caisse d'acier* pèse 65 à 70 kilogr. net,

le *baril de pointes de Paris* pèse 37 kilogr. net, mais on commence à faire des barils de 36 et même 35 kilogr.,

le baril de clous forgés pèse 50 kilogr. net,
le baril de ciment Roquefort est censé peser
 100 kilogr. brut ; sur les instances des acheteurs il
 ne pèse plus que 90 kilogr. en moyenne ; il y a des
 doubles et triples barils,

le baril de ciment Portland pèse en principe
 180 kilogr. brut et en réalité de 165 à 180 ; il y a
 des demi-barils,

le baril de ciment de Grenoble pèse 50 kilogr.,
la balle de papier paille pèse 50 kilogr., sans
 doute elle se sèche en route car, parfois, elle
 n'accuse que le poids de 49 kilogrammes à l'arrivée,

les barils de litharge et de minium pèsent 125
 kilogr. net et on les vend pour 100 ocques,

les caisses de colle-forte pèsent 100 kilogr. net.

Nous oublions probablement plusieurs articles
 dans cette nomenclature rapide.

Monnaies

d'or

Nom	Valeur	Poids ture dirhems karats	Poids en grammes	Date de la frappe	Valeur en francs
5 Livres	500 Ptres	11 + 4	36,080	1856	titre 115 57.50
2 1/2 "	250 "	5 + 10	18,040		
1 "	100 "	2 + 4	7,216	1844 (réforme monét.)	916,69
1/2 "	50 "	1 + 2	3,608		
1/4 "	25 "	9	1,854		

Tolérance 2^m au dessus et 2^m au dessous pour
 poids et titres.

d'argent

1	Medjidi	20	Ptre	7 + 8	24,055	Titre 830	4.20
1/2	é	10	s	3 + 12	12,027		2.10
1/4	"	5	"	1 + 14	6,013		1.05
2	"	2	"	12	2,405		0.42
1	Piastres	1	"	6	1,202		0.21
20	"	1/2	"	3	0,601	0.101/2	

Tolérance 3^m au dessus et 3^m au dessous pour poids et titre.

La frappe des medjidiés de 20 piastres est interdite à l'Hôtel des Monnaies depuis 16 ans. Depuis lors, on ne fait que des monnaies divisionnaires et ce seulement en refondant des medjidiés ou des monnaies usées.

de cuivre et de bronze

Nom	Valeur	Poids turc dirhems	Poids en grammes	Titre	
—	—	karats	—	—	
1	Piastres	40 Paras	6 + 10	21,386	} Ou en cuivre fin ou en bronze à 95 % de cuivre. Le bronze a été frappé en 1862.
1/2	"	20 "	3 + 5	10,693	
1/4	"	10 "	1 + 10	5,347	
1/8	"	5 "	13	2,673	
		1 "	2	0,534	

Depuis 16 ans ces monnaies n'ont plus cours et sont en partie démonétisées.

de billon (*Frappées en 1828*)

Série des <i>Altelik</i>		} Pèsent par 100 piastres 67 à 75 dirhems et sont très usées. En grand partie démonétisées.	} Titre arg. 440m à 446m	Valeur en francs	
qui valaient autrefois 6 ptres et actuellement autrefois 3 p. " 1 1/2	5 ptres 2 1/2 " 1 1/4 "				
Série des <i>Béchlîks</i> (<i>métalliques</i>) dont la valeur était autrefois double de celle ci-dessus.		21/2 ptres 11/4 " 20 par. 10 "	} Pèsent par 100 piastres 171 à 187 dirhems. Les grosses pièces sont en partie démonétisées, toutes sont usées.	} 2 titres arg. l'un 170m à 175m l'autre 220m à 225m	0,55 0,27 1/2 0,11 0,05 1/2

Les frais de frappe de l'argent sont de 2 et 3/4 %, ceux de l'or sont de 1 % jusqu'à 50,000 Ltq. de 3/4 % jusqu'à 100,000 Ltq. et de 1/2 % au dessus de 100,000 livres turques.

Les valeurs en francs que nous indiquons sont celles moyennes et dépendent des cours du change.

L'or fait prime sur l'argent et depuis quelques années cette différence ne s'écarte pas beaucoup de 8 %. Ceci pour les medjidiés. La monnaie divisionnaire étant rare, fait peu de différence avec l'or et cette pénurie de petite monnaie est si forte que les métalliques — généralement les pièces de 10 paras — sont payées 2 à 4 % plus cher que l'or. Cet état anormal et regrettable provient de l'accaparement de la monnaie d'appoint par les *sarrafs* (changeurs).

Les monnaies étrangères ont cours à Constantinople où l'on rencontre beaucoup de pièces de 20 francs et de livres sterling, des ducats autrichiens, des pols russes et des roubles-papier.

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 13

Les cours de ces monnaies varient suivant les changes ; nous cotons plus bas ceux du 31 Août. Pour les achats au détail chez l'épicier, le boucher, les magasins de la ville, les pièces sont acceptées à un cours établi par l'usage qui donne de la perte aux marchands.

Noms de pièces	Cours du 31 Août 1893	Cours pour les achats
"	en or	au détail en argent
Napoléon ¹	P. 87 16/40	P. 95
Livre Sterling	" 110 8/40	" 120
Ducat (cremitz)	" 51 15/40	" 56
Impérial russe (Pol)	" 89 35/40	N'est pas répandu dans le public
Livre turque (<i>Base</i>)	" 100 —	P. 108
Medjidié d'argent	8 % de perte	au pair

Changes. — Les changes varient suivant l'abondance du papier et la demande dont il est l'objet. Les récoltes sont-elles bonnes et l'exportation abondante : il y a beaucoup de papier à vendre et le change baisse. Faut-il faire les fonds pour un emprunt intérieur et faire venir de l'argent du dehors : le change baisse. Par contre, lorsqu'il faut payer des coupons et envoyer de l'argent en Europe, le change hausse, il hausse aussi lorsque l'importation est abondante. Le papier sur l'étranger est une marchandise dont les cours sont sujets à changement.

¹Dans la Turquie entière on désigne sous le nom de *Napoléon* toutes les pièces d'or de 20 francs.



L'usage de notre place sur France et Londres est 3 mois. Si on veut un effet plus court ou un chèque, on bonifie au vendeur les intérêts des jours en moins de 3 mois, en les calculant au taux de banque des pays sur lesquels on fournit. Par exemple, si le cours est aujourd'hui 23.05 — c'est-à-dire si on donne fr. 23.05 à 3 mois sur France pour une livre turque — l'acheteur d'un chèque devra payer, en outre, 85 jours d'intérêts à 2 et 1/2 % l'an ; s'il veut un effet à 40 jours sur Londres, il paiera 50 jours d'intérêts à 4 % l'an.

Les francs et les livres sterling forment la grande majorité des transactions de banque, on vend, en outre, un certain nombre de florins sur l'Autriche et quelques marks sur l'Allemagne.

Les francs sont fournis sur Paris, Lyon et Marseille. On en vendrait aussi sur Bordeaux, Toulouse ou autres villes mais avec moins de facilité et probablement une différence de prix. Presque toutes les livres sterling sont fournies sur Londres et les florins sur Vienne.

L'étendue extrême des variations du change sur les francs ne dépasse pas 4 %. Nous n'avons jamais vu de change supérieur à 22.60 pour une livre turque ni inférieur à 23.50, ces oscillations ne sont pas brusques mais progressives.

Le change moyen sur France du papier de banque doit graviter aux environs de 22.90/22.95.

Le papier de commerce se négocie avec une différence en moins de $\frac{3}{8}$ à $\frac{1}{2}$ % sur le papier de banque. On arrive jusqu'à $\frac{3}{4}$ %. Ce papier étant acheté par les banquiers, il est naturel qu'ils prélèvent un bénéfice. Le cours du papier de commerce dépend de la valeur du tireur et du tiré.

Voici les cours du 31 Août 1893. Ils sont assez hauts en tenant compte qu'ils correspondent au moment de l'exportation :

Francs	3 mois	francs	23.	pour	une livre turque
Londres	"	piastres or	109 $\frac{3}{4}$	"	une livre sterling
Florins à vue		florins d'Autriche	11.35	"	une livre turque
Marks	"	marks	18.40	"	" " "
Roubles (billets de banque)		roubles	8.78	"	" " "

SILIVRIE, HÉRACLÉE DE MARMARA

Poids. — L'ocque, dont nous avons indiqué l'équivalent, et ses divisions.

Mesures. — Pour tous les grains en général le *nouveau kilè* qui correspond à deux doubles décalitres.

Le bois à brûler est vendu au *tchéky* de 156 ocques (200 kilogr.).

Toutes les autres mesures sont celles de Constantinople.

Les terres se vendent et s'afferment souvent sur la base du *deunum kilèlik* qui représente l'étendue de terre dans laquelle on peut ensemercer un kilè de blé, soit environ 27 ares. Cette mesure spéciale n'est pas usitée dans les autres provinces de l'Empire.

Monnaies. — Dans toute les grandes transactions on accepte

la livre turque	à 108 piastres
le Napoléon	" 95 "
la livre sterling	" 120 "
le ducat (krimitz)	" 56 "
et le medjidié	au pair

On donne de préférence des livres sterling et des pièces de 20 francs dont les cours laissent une certaine marge, les medjidiés sont excessivement rares et la monnaie d'appoint manque presque totalement.

Pour toutes les dépenses journalières : achat de denrées de consommation, paiement des gages des domestiques et des ouvriers des champs, etc., la livre turque est reçue pour 135 piastres, le napoléon à 119, la livre sterling à 150 et le krimitz (ducat) à 70 piastres. Cette dernière monnaie est très abondante. Le medjidié passe à 25, le quart de medjidié à 6 p. 1/4. Pour parer à l'absence de la petite monnaie, une certaine quantité de pièces de cuivre démonétisées est demeurée en circulation. La piastre cuivre est acceptée pour 5 paras Ltq. 108 et 7 paras Ltq. 135, les pièces de 20 paras pour la moitié.

Changes. — Il n'y a pas de banquiers dans ces localités. Les traites sur l'Europe doivent être expédiées à Constantinople pour y être négociées.

RODOSTO

Poids. — L'ocque et ses dérivés. Le bois est compté par *tchéky* de 156 ocques (200 kilogrammes).

Mesures. — Les grains sont vendus au *kilé*, dit de Constantinople, dont voici l'équivalent moyen :

un kilé	d'alpistes pèse	en moyenne	kilogrammes	21.5
" "	de seigle	" "	"	28.—
" "	d'épeautre	" "	"	17.5
" "	de graines de lin	" "	"	27.5
" "	d'avoine	" "	"	17.—
" "	de blé dur	" "	"	31.—
" "	de blé tendre	" "	"	30.—
" "	d'orge	" "	"	22.—
" "	de maïs	" "	"	21.—
" "	de graines noires	" "	"	29.—

Les cocons sont vendus au *kilé* lorsque, en partie secs, ils ne le sont pas encore assez pour être vendus au poids comme cocons secs.

Le vin est compté au *méto*, mesure de capacité qui contient 10 ocques $\frac{3}{4}$ de liquide. Il faut donc un peu plus de 7 métros et $\frac{1}{4}$ pour obtenir un hectolitre.²

Les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. — La petite monnaie est excessivement rare, souvent elle manque totalement. Comme à Constantinople les *sarrafs* (changeurs-escompteurs) profitent de cette pénurie qu'ils organisent.

Livre turque	p.	135
Medjidié	"	25
Napoléon	"	118
Livre sterling	"	149
Krimitz (ducat)	"	69
Piastres cuivre	3 piastres pour	20 paras.

²Partout le *méto* n'a pas la même capacité. Ainsi à Epivatès — village situé entre Silivrie et Constantinople qui produit des vins blanc — le *méto* ne contient que 8 ocques, à Stanimaka (Roumélie Orientale) il contient 10 ocques, etc.

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 19

Dans les transactions importantes on stipule le cours de la livre turque qui servira de base.

Changes. — Les sarrafs se chargent de faire encaisser le papier sur Constantinople : les traites sur l'Europe sont envoyées dans la capitale pour y être négociées.

KIRKILISSÉ

Poids. — L'ocque et ses dérivés.

Mesures. — Comme à Constantinople, sauf une mesure agraire, l'*evlek*, qui est usitée pour les champs de vignes. L'*evlek* comprend 400 ceps de vignes plantés à 1^m65 ou 1^m70 de distance les uns des autres dans tous les sens. La première de ces distances étant la plus usitée, l'*evlek* a donc une superficie (1.65² x 400) de 1,088 mètres carrés. Il produit, année moyenne, 4 et 1/2 hectolitres de vin.

Le *métro*, mesure de capacité employée pour les vins, contient 8 ocques ; il faut donc un peu moins de 10 mètres de Kirkilissé pour former un hectolitre.

Monnaies

Livre turque	p.	135
Livre sterling	"	149
Napoléon	"	118
Medjidié	"	25
Utchluk (1/2 Altelik)	"	3 et 1/2

ANDRINOPLÉ

Poids. — L'ocque et ses dérivés. Le tchéky de bois à brûler pèse 250 kilogrammes.

Mesures. — Le *kilè* d'Andrinople est le quadruple décalitre, il est donc supérieur de 8 % à l'ancien kilé de Constantinople.

Les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. —

Livre turque	p. 123
Napoléon	" 108
Medjidié	" 22 et 1/2
Altelik	" 6
Bechlik	" 3
Le métallique qui valait autrefois 20 paras et passe actuellement pour 10 paras à Constantinople	12 paras

Changes. — Les changes se règlent sur le cours de Constantinople diminués d'une légère différence qui constitue le bénéfice du banquier et l'intérêt de l'argent durant quelques jours.

DARDANELLES

Les céréales sont mesurées à l'*ancien kilé* de Constantinople — litres 36,80 — inférieur de 8 % au nouveau kilé.

Tous les autres poids et mesures sont ceux de Constantinople.

Monnaies. —

Livre turque	p.	108
Medjidié	"	20
Napoléon	"	95
Livre sterling	"	119

Changes. — Ils se règlent d'après les cours de Constantinople où le papier sur l'Europe est envoyé pour y être négocié.

DÉDÉAGH

Le *kilé* contient deux doubles décalitres.

Le bois de chauffage se vend par *chart*, charge d'une bête de bât, ou par charrettes.

Monnaies. — Livre turque p. 108, medjidié 20 p. et le reste en conséquence. Comme partout la petite monnaie est excessivement rare et fait prime.

PANDERMA

Poids. — L'ocque et ses dérivés.

La vallonnée est vendue par *kantar* de 44 ocques.

Le bois de chauffage venant par mer est vendu au *tchéky* de 200 ocques. Le bois de chauffage et de construction et le charbon de bois venant par mer sont vendus à l'ocque.

Mesures. — Les grains s'achètent toujours des cultivateurs en kilés ; c'est le nouveau kilé de Constantinople, deux doubles décalitres, qui est employé. Les spéculateurs qui ramassent les grains et graines les revendent ensuite soit au kilé, soit à l'ocque, ce dernier système tend à s'implanter sur le marché de la capitale.

L'avoine, les sésames, les graines de chanvre sont revendus à l'ocque ; les blés, maïs, graines de lin, orges, fèves et seigles sont cédés, de seconde main, soit à l'ocque, soit au kilé. Lorsque le spéculateur revend au kilé les grains qu'il a achetés du paysan sur la même base, il profite d'une différence de 2 à 5 % provenant de la manière habile dont il a mesuré lors de l'achat. Cette différence constitue une perte pour le cultivateur.

Après le 1/13 Septembre les cocons à demi secs sont vendus au kilé. Suivant leur qualité les cocons contenus dans un kilé pèsent de 2.85 à 3 kilogr. lorsqu'ils sont entièrement secs.

A Artaki, qui est dans les environs de Panderma et contient des vignobles, le vin est vendu au métro de 10 ocques ; un peu moins de 8 métros d'Artaki équivalent donc à un hectolitre.

Les terres sont comptées par *deunums*, mais, dans tous les actes de propriété, il est stipulé, en outre de la superficie totale, qu'il y a tant de *deunums* après chaque limite de la pièce de terre. On se base beaucoup plus sur ces dernières stipulations que sur la contenance totale et on arrive de la sorte à une superficie différant absolument de celle inscrite dans l'acte.

Toutes les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. — Toutes les transactions sont basées sur le medjidié à 20 piastres et la livre turque à 108. Les cours de la livre sterling (119) et du napoléon (94) varient quelquefois. Notons que les grains et graines vendus franco-bord Panderma sont comptés la livre turque à 100 piastres.

Changes. — Le papier sur Constantinople à vue ou à quelques jours de vue — maximum 8 jours — paie 1/8 % de frais d'encaissement, quelquefois il est encaissé gratuitement lorsqu'on trouve des négociants ayant des paiements à faire dans la capitale.

Les traites sur l'Europe sont envoyées à Constantinople pour y être négociées.

BROUSSE

Poids. — Tous les produits de provenance indigène, les liquides, la soie, les déchets de soie et de cocons et les cocons de vente libre, sont vendus à l'ocque.

Les cocons frais et secs de vente officielle, le sel en gros et la poudre sont vendus au kilogramme.

Mesures. — Les grains et les graines se vendent au kilé dont voici les poids moyens :

blé	ocques	21	à	24	le kilé
orge	"	16	"	17	"
maïs	"	21	"	22	"
avoine	"	12	"	13	"
graines de lin	"	22	"	23	"
graines de pavots	"	17	"	18	"

Les graines de sésame se vendent au kilé, mais il est stipulé que le kilé doit peser 18 ocques.

Comme nous l'avons dit pour Panderma, les cocons en partie secs sont vendus au kilé. Le kilé reçoit 7 à 9 kilogr. de cocons frais et produit de 2,6 à 3 kilogr. de cocons entièrement secs.

Les étoffes venant d'Europe sont vendues au *tcharchou archini* qui compte 67 centimètres, les étoffes indigènes sont mesurées à l'*endazé* qui correspond, paraît-il, à 63 centimètres.

L'*archine* d'architecte (0.75 774) et le *deunum* sont employés pour les bâtisses et les champs. L'*evlek* est compté pour un quart de deunum.

Les liquides sont vendus à l'ocque.

Vente officielle des cocons. — Pour les cocons frais et ceux entièrement secs la vente a lieu en kilogrammes ; le prix s'entend en piastres le medjidié à p. 20 et 1/4 et la livre turque à 109. Ce taux est toujours avantageux pour l'acheteur ; il est également adopté pour les cocons demi-secs qui se vendent au kilé.

Vente libre des cocons. — La vente libre des cocons se fait en ocques et les prix sont en piastres or, la livre turque à p. 100. Généralement le pesage a lieu officiellement, en kilogrammes, et l'on réduit les kilogrammes en ocques en comptant 78 ocques pour 100 kilogrammes.

Monnaies. —

Livre turque au marché	p. 108
" vente officielle des cocons	" 109
" pour les soies	" 100
" pour le sucre, café, riz en gros	" 100
Medjidié au marché	" 20
" pour cocons vente officielle	" 201/2
Napoléon	" 95
Livre sterling	" 120
Ducat (krimitz)	" 56

Changes. — Le papier sur Constantinople et les autres villes de la Turquie se négocie avec un petit agio ; les traites sur l'Europe (France, Angleterre, Autriche, Allemagne, Italie) se vendent sur la base des cours de la capitale diminués d'un léger bénéfice.

ISMIDT

Poids. — L'ocque et ses dérivés. Comme à Constantinople, le pain se vend au kilogramme.

Le *tchéky* de bois à brûler est de 200 ocques.

Mesures. — Les céréales se vendent au poids, mais quelquefois on prend pour base le kilé. Dans ce dernier cas on ne mesure pas, on pèse en ocques et on divise par le poids du kilé déterminé à l'avance. Voici, en ocques, le détail de ces poids fixes :

	à Ismidt	à Ada-Bazar
Le kilé de blé	22	25
" d'orge	18	20
" d'avoine	16	18
" de graines de lin	20	20
" de maïs	22	25

Les cocons se pèsent et se mesurent comme à Brousse, les autres objets comme à Constantinople.

Monnaies. — Livre turque p. 108, livre sterling p. 120, napoléon p. 95, ducat p. 56, medjidié p. 20.

Changes. — Les valeurs sur Constantinople, les seules fournies à Ismidt, sont souvent acceptées au pair. Si on s'adresse à l'unique banquier de la ville il exige 1/4 % d'agio.

ERZÉROUM

Poids. — Les Administrations de l'État se servent — à Erzéroum comme dans toute la Turquie — du système métrique.

L'ocque et ses divisions sont employées pour toutes les denrées et autres articles ainsi que pour tous les liquides à l'exception du lait.

Le *batman*, qui égale 6 ocques, est une unité usitée dans les ventes en gros (kilogr. 7,692).

Le *kantar* ou *tchéki* se compose de 180 ocques (kilogr. 220,760) : il est plus particulièrement admis pour le pesage du bois et sert de base au prix de transport de certaines marchandises.

Le *kara tache* (pierre noire) équivaut à une ocque et un quart (kilogr. 1,609). Cette unité de poids n'est en usage que dans les cantons méridionaux de la province.

Mesures. — L'*archine* (endazé de Constantinople) équivaut à 68 centimètres 1/2 et se subdivise en 8 *nichans* (roups de Constantinople) ; elle sert généralement au mesurage des étoffes vendues au détail. Dans les transactions en gros, les marchandises sont mesurées d'après les unités de leurs pays d'origine, c'est-à-dire en mètres, yards ou aunes suivant qu'elles proviennent de France, d'Angleterre ou d'Allemagne.

L'*archine meymari* subdivisée en 24 *parmaks*, (doigts) est employée dans les constructions et équivaut à 75 centimètres.

Le *deunum*, subdivisé en 25 *evleks*, comporte 1,600 archines carrées.

Le *kilé* est une mesure de capacité pour les grains qui correspond à 40 litres. Il se divise en 4 *chiniks* de 10 litres. En général toutes les céréales, certains légumes tels que les pois-chiches, les lentilles et les graines de lin, sont vendus au kilé.

Le *somar* comprend 16 kilés, soit 640 litres. Il sert d'unité pour les transactions en gros.

Dans les cantons de l'intérieur il existe encore d'autres mesures de capacité particulières à chaque localité qu'on emploie au mesurage des céréales, mais elles tendent à disparaître pour être remplacées par le kilé d'Erzéroum de 40 litres.

La vente du foin, de la paille et du trèfle ont lieu par charretée ; les prix varient suivant l'importance du chargement.

Le lait est vendu à la mesure : chaque marchand a sa mesure particulière.

Monnaies. — Les diverses monnaies qui circulent à Erzéroum sont reçues par les caisses de l'État aux taux suivants :

Livre turque	Piastres 100.—
Medjidié	" 19. —
Bechlik d'alliage	" 5. —
Yusluk	" 2. 1/2

C'est à ces mêmes cours que ces monnaies sont acceptées dans toutes les opérations du marché ; cependant la livre turque, étant en général plus recherchée pour le service des groups, fait prime de 1 1/2 à 3 % sur les monnaies d'argent et d'alliage.

Les transactions en gros sont faites sur la base de la livre turque à 100 piastres. En dehors de ces opérations la livre turque passe généralement à 103 piastres.

Certaines monnaies étrangères ont également cours à Erzéroum. En voici le taux sur la base de la livre turque à 100 piastres.

Livre sterling	109 Piastres
Napoléon	87 "
Pol Impérial Russe	89 "

Échangés contre de la monnaie d'argent, ces pièces étrangères font, comme la livre turque, une prime de 1 1/2 à 3 %.

Le rouble-papier est reçu dans toutes les transactions en gros et en détail, absolument comme du numéraire. Son prix est réglé, à quelques kopecks près, d'après les cours de Constantinople.

TRÉBIZONDE

Poids. — L'ocque et ses divisions sont employées pour tous les coloniaux, métaux, liquides, huiles, fruits, légumes, farines, viandes, le vin, le lait, les graines de lin, etc. Les prix usuels de quelques-uns de ces articles sont fixés par *batman* de 6 ocques (sucre, café, tabac) ; les fers, noisettes, etc. sont vendus au *kantar* de 44 ocques et les haricots par *code* de 7 ocques.

Mesures. — Tous les tissus sans exception sont mesurés à l'*archine* de 68 centimètres ; cependant, en gros, lorsqu'on traite par pièces entières, on prend quelquefois pour base le mètre, le yard ou le pli. L'*archine* sert également à mesurer les bâtisses, champs et terrains.

Les bois de construction et de chauffage se traitent de gré à gré sans que l'on prenne une unité pour base.

Les blés, maïs, orges sont vendus au kilé dont le poids, suivant qualité, varie entre 19 et 21 ocques.

Les peaux brutes sont traitées à la pièce.

Certains articles importés de l'étranger — bougies, verre à vitre, aciers, pointes de Paris, vins et cognacs en bouteilles — sont vendus par caisse ou baril suivant l'emballage d'origine.

Monnaies. — Cours habituels :

Medjidié	P. 107 à 108	pour 1 livre turque	
Métalliques	" 100	" 1 "	
Livres sterling	" 110		
Napoléon	" 87 à 88	} Sur la base de la livre turque à 100 piastres	
Pol Russe	" 90		
Pièce de 20 marks	" 108		

Changes. — Les changes sur France, Londres et Vienne se règlent d'ordinaire d'après les cours de Constantinople. Il existe quelquefois des différences provenant de l'abondance ou de la rareté du papier.

Les usances de Trébizonde sont : France 1 mois, Londres 3 mois, Vienne 1 mois.

Le papier sur Constantinople fait prime lorsqu'il est rare et paie une prime lorsque, durant la saison de l'exportation, il est abondant. Cette prime varie de 1/4 à 3/4 % suivant les circonstances.

KÉRASSUNDE

Poids. — L'ocque et ses subdivisions, seules les Administrations de l'État prennent pour base le kilogramme dit "nouvelle ocque" (*yéni oka*).

Les noisettes se vendent au kantar de 44 ocques, les liquides à l'ocque.

Mesures. — Pour les céréales on emploie le kilé de Constantinople.

Le bois de chauffage est vendu par 100 pièces et par charge s'il arrive par barque, par 50 pièces s'il est transporté à dos de mulet ou de cheval.

Le bois de construction se vend à tant la pièce. Lorsqu'il s'agit cependant de quantités importantes à enlever dans la forêt de Koulak-Kaya, le prix est fixé par mètre cube utilisable.

Les étoffes de laine sont comptées par archine, les cotonnades et similaires par pic.

Les bâtisses ont pour base de mesure le *carisch* de 0^m25 ; les champs le *deunum*.

Monnaies. — Cours moyens :

Livre turque	piastres argent	108
Napoléon	"	95
Crimitz (Ducat)	"	55
Pièce de 20 marks	"	116
Livre Sterling	"	118/119
Rouble argent	"	14
" papier	"	11/12
Medjidié	"	20
Florins d'Autriche argent	"	11.75
" " papier	"	9.50

Changes. — Ils sont basés sur les cours de Constantinople, le papier sur la capitale paie un agio de 1/4 à 1 % suivant les époques.

SIVAS

Poids. — L'ocque et ses dérivés, le *batman* de 6 ocques et le *kantar* de 180 ocques. Toutes les transactions en gros sont faites au *batman* ou au *kantar*.

Les liquides sont vendus à l'ocque.

Mesures. — Le *kilè* de Sivas est une mesure de capacité servant à mesurer les céréales qui correspond à *sept* kilés de Constantinople. Il se subdivise en 28 *chiniks* : 2 *chiniks* font un *roupla*. Par conséquent deux *rouplas* de Sivas équivalent à un kilé de Constantinople.

Les mesures de longueur et de surface sont les mêmes qu'à Constantinople ; le bois à brûler se vend par *araba* (charretée).

Monnaies. — Les seules monnaies circulant à Sivas sont la livre turque, le *medjidié* et ses divisions et les anciens *bechliks* et *alteliks*. Les monnaies étrangères ne paraissent que fort rarement sur le marché et n'entrent pas dans la circulation.

Le cours de la livre turque est de piastres argent 102 $\frac{1}{4}$ suivant qu'il se trouve plus ou moins d'or ou d'argent sur place. Il suffit, d'ailleurs, de changer en or dix mille francs de *medjidiés*, ou de faire l'opération contraire, pour amener une variation des cours.

Changes. — Notre correspondant de Sivas nous écrivait le 13 mars 1893 :

Les chèques sur l'Europe se vendent à 1 ou 2 % de moins qu'à Constantinople ; ils sont fort rares, car les deux ou trois commerçants qui font des affaires avec l'Europe les traitent par l'entremise de leurs agents de Constantinople. Le seul change pratiqué à Sivas est celui des traites sur la capitale, son importance annuelle dépasse 900,000 francs. Suivant que les demandes de papier sont rares ou abondantes, ces traites perdent ou font prime de $\frac{1}{4}$ à 1 %.

Il se pratique aussi une autre opération de change avec Constantinople, mais celle-ci entre particuliers, et on peut évaluer l'importance de 350 à 400,000 francs par an. Un grand nombre d'indigènes de la contrée font les portefaix (*hamals*) ou les *oda-bachi* (gardiens de hans) à Constantinople et leurs familles, pour payer les impôts, vendent des traites sur eux en les escomptant à 15 ou 20 % à condition que le porteur consentira à en recevoir la valeur petit à petit à Constantinople. Ces pauvres gens, pour avoir cette légère facilité, sacrifient volontiers jusqu'au quart de l'argent qu'ils ont si péniblement gagné.

SAMSOUN

Poids. — L'ocque et ses subdivisions, le *batman* de 6 ocques, le *kantar* de 44 ocques.

Les graines oléagineuses se vendent à l'ocque, le tabac en feuilles par *batman*.

Mesures. — Les céréales se vendent au *kilé*. Le *kilé* de Samsoun équivaut à 4 *kilés* de Constantinople, soit 160 litres. Le blé tout à fait supérieur peut atteindre le poids de 128/130 kilogr. le *kilé* de Samsoun et les qualités les plus secondaires ne dépassent pas le minimum de 100 kilogr.

Le maïs pèse 84 ocques ou 108 kilogr. environ le *kilé* de Samsoun, l'avoine 60 ocques (77 kilogr.).

Le *kilé* de Samsoun se subdivise en 8 *eultcheks* ou *demirlis* (doubles décalitres) et en 16 *tchiniks* (décalitres).

Les liquides sont débités à l'ocque et le lait par *tchanak* qui correspond à une demi-ocque.

La chaux se vend à tant le chariot ou par batman, le sable et les pierres du pays par charge d'un âne, les briques et tuiles au mille, le bois de chauffage et le charbon de bois par chariot, charge de cheval ou charge d'âne, les bois de construction par pièce, les pierres dites d'Uniah — blanchâtres et tendres — à l'archine (méimar archini), à la pièce et par longueur lorsqu'il s'agit des façades ; par archines carrées pour les pavages.

Les étoffes sont mesurées à l'archine ou cédées par pièce. Le reste comme à Constantinople.

Monnaies. — Leurs cours se règlent sur ceux de Constantinople. Notons en moyenne la livre turque à p. 108 en argent, le Napoléon à 95, le medjidié — base — à p. 20 et ainsi de suite.

Changes. — Réglés sur les cotes de la capitale. Intérêts pratiqués par la Banque Impériale Ottomane 9 % l'an ; sur place de 9 à 15 % l'an.

ANGORA

Poids — L'ocque, ses multiples et ses divisions.

Mesures. — Le blé et l'orge sont vendus au demi-kilé de Constantinople, les graines de lin sont traitées au poids.

Changes. — Les cours des changes se règlent d'après les cotes de la capitale, pour vendre du papier sur Constantinople le vendeur bonifie à l'acheteur de $1/4$ à $3/4$ % suivant que le papier est plus au moins abondant.

INÉBOLI

Poids. — L'ocque, le batman et le kantar de 44 ocques.

Mesures. — Les céréales se mesurent au *kilé*. Le kilé d'Inéboli correspond à la capacité de 80 décimètres cubes : il se subdivise en 4 *tchiniks* (le tchinik 20 litres), 8 *yarims* (le yarim 10 litres), 16 *haks* (le hak 5 litres) et 32 *roubous* (le roubou 2 $1/2$ litres).

Pour les tissus on se sert de l'archine (0^m 68), pour les constructions de l'archine d'architecte (0^m 75) et pour les terrains du deunum.

Les bois de construction se mesurent au *zira* ou *balta cosmo sapi*, lequel mesure, 0^m 95 et se subdivise en 4 *karichs* (empans) et 32 *parmaks* (doigts).

Le bois de chauffage est vendu au *sirt yuku*, charge d'un homme qui équivaut à 15 ou 20 ocques ou au *merkeb yuku*, charge d'un âne qui correspond à 30 ou 40 ocques.

Les routes se comptent par heures de 9 kilomètres environ.

Monnaies. — Medjidié p. 20, livre turque p. 108 et ainsi de suite.

Changes. — Pas de cours établis.

AIVALY

Poids. — L'ocque, ses divisions et ses multiples.

L'huile d'olive est vendue à la *laine* (ocques 6 et 1/4) pour les opérations intérieures et au *kantar* de 44 ocques lorsqu'il s'agit d'achats pour l'exportation.

Le bois se traite en tchéky de 100 ocques.

Mesures. — Les blés et céréales sont mesurés au *kilé de Pergamme* dont le poids, pour le blé, varie de 75 à 78 ocques (96 à 100 kilogr.) suivant qualité. En moyenne on compte 76 ocques 1/2 ou 98 kilogr. par kilé de blé.

Les étoffes sont mesurées au pic, quelquefois au mètre ou au yard, les champs au *deunum*.

Monnaies.—

Livre turque	p.	178
Napoléon	"	155/156
Medjidié	"	33

Pour les opérations sur les huiles le medjidié est compté à 21 piastres.

Changes. — Aucune opération de change n'a lieu à Aivaly. Les cours sont ceux du marché de Smyrne lorsque — bien rarement — il y a lieu de les prendre pour base.

ÎLE DE MÉTELIN

Poids. — L'ocque et ses divisions, le kantar.

Pour le bois de chauffage le tchéky de 180 ocques, au détail on le vend par charge.

Les huiles sont mesurées, dans les transactions en gros, à l'aide d'un vase en forme d'amphore ayant, à sa partie supérieure, deux trous, l'un au dessus de l'autre. On se sert de l'ouverture supérieure pour celles en dépôt.

Cette mesure se nomme *testi* en turc, *laine* en grec. Elle se divise en cinq parties appelées *bardaks* en turc et *imilaina* en grec. Douze *laines* d'huile d'olive lampante pèsent cent kilogrammes.

Mesures. — Mesures linéaires et agraires comme à Constantinople.

Mesures de capacité :

Les Administrations de l'État ont adopté le système métrique — ceci, nous le répétons, pour toute la Turquie — et emploient :

Le litre *oltchek*, le décalitre *tchinik*, le double décalitre *missar*, l'hectolitre *kileyi achari*, le décilitre *koutou* et le centilitre *zarf*.

Mais le commerce local n'a pas voulu renoncer à ses anciennes unités et continue à prendre pour base le kilé de Constantinople ou ancien kilé (*Stamboul kilesi* ou *eski kilé* — *χοιλόν πόλεως ἢ παλαιόν χοιλόν*).

Le kilé se subdivise comme suit :

Un <i>kilé</i> égale	litres	37,037	ou	2	missers
Un <i>misser</i>	"	18,518	"	2	tchiniks
Un <i>tchinik</i>	"	9,259	"	2	oltcheks
Un <i>oltchek</i>	"	4,629			

Un hectolitre correspond à kilés de Mételin 2,703.

Les liquides sont mesurés dans des récipients en fer-blanc dont les dimensions varient suivant la densité du liquide. La base de mesure est l'ocque.

Monnaies. — La livre turque et le medjidié avec leurs divisions. Les medjidiés sont très rares. Pour changer une livre en medjidiés il faut perdre 1 piastre. Quand à la petite monnaie elle est introuvable et on devrait supporter 6 % de perte de change pour obtenir l'équivalent d'une livre turque en monnaie d'appoint. C'est partout la même chose.

Livre turque	piastres	argent	108
Medjidié	"		20
Pièce de 20 francs	"		94 1/2
" 10 "	"		47 1/4
" 5 " en or	"		23 5/8
" 5 " en argent	"		22 1/2
" 1 " "	"		4 1/2
" 0.20 "	"		1. —
Livre sterling	"		119. —
Roupie des Indes (en argent)	"		7. —

Changes. — Les papier sur les villes avec lesquelles Mételin a des relations commerciales — Constantinople, Smyrne, Salonique, etc., Trieste et quelquefois Marseille — se négocient au pair ; pour les autres places on s'adresse au correspondant du Crédit Lyonnais à Mételin.

Le bureau postal autrichien délivre et paie des mandats sur et de toute l'Europe et les pays de l'Union Postale, l'Agence du Khédivié fait le même service pour l'Égypte.

ÎLE DE CHIO

Poids et Mesures comme à Constantinople ; le kilé de blé pèse de 22 à 24 ocques et celui d'orge de 17 à 19

Monnaies

Livre turque	p.	124 1/2
Medjidié	"	23. —
Livre sterling	"	137. —
Napoléon	"	109. —
Le franc argent	"	5 1/4

Changes. — Les chèques sur France se négocient de 108 $\frac{3}{4}$ à 109 $\frac{1}{4}$ le napoléon, les chèques sur l'Angleterre de 136 $\frac{1}{2}$ à 137 $\frac{1}{2}$ la livre sterling et les chèques sur Constantinople se placent dans les mêmes proportions. Tous les changes sont établis à vue ; si l'effet est à échéance plus éloignée — jusqu'à 3 mois de date — le vendeur bonifie les intérêts à courir à raison de 6 % l'an.

SMYRNE

Poids. — L'ocque et ses divisions, le kantar de 44 ocques. Il existe cependant, pour certains articles tels que cotons, laines et vallonées, un *quintal spécial*, inférieur de 5 % au kantar de 44 ocques, qui pèse par conséquent 41 ocques et 320 dirhems.

L'opium se vend au *tchèki* de 250 dirhems.

Les orges au *kilé* calculé uniformément à raison de 17 ocques par kilé.

Les autres céréales sont vendues au poids.

Le bois de chauffage a pour base le *tchéki* de 180 ocques.

Mesures. — Celles de la capitale.

Monnaies.

La livre turque vaut au cours légal	Piastres 100
en monnaie de lettre de change	" 125
en monnaie dite "du tarif"	" 135 1/4
en monnaie courante pour les dépenses journalières et l'achat de quelques articles de commerce	} " 178
pour le paiement de certains autres articles	

Changes. — Les changes se fixent sur la base de 125 piastres la livre turque et se traitent en piastres ou en paras suivant les devises.

Par exemple :

La livre sterling à p. 136 (la livre turque p. 125)

Le franc à 215 paras (" " ")

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 41

Les traites sur les diverses places de la Turquie sont émises avec spécification de la monnaie devant servir au paiement, c'est-à-dire en livres turques ou en medjidiés d'argent.

ÎLE DE SAMOS

Poids. — L'ocque et ses multiples.

Le vin est vendu au *gomari* de 80 ocques qui correspond à 102 litres 564.

Mesures. — Pour les mesures linéaires on emploie indistinctement le pic ou le mètre.

Monnaies. — Les cours sont basés sur la valeur du medjidié d'argent fixée à piastres 20 et 1/2.

Livre turque	Piastres	111
Livre sterling	"	121 1/4
Pièce de 20 francs	"	97
" " 5 " (argent)	"	23 3/4
" " 1 " (")	"	4 3/4
" " 1 schilling (")	"	5 3/4

Changes. — Ils sont réglés sur les cours de la place de Smyrne.

ÎLE DE RHODES

Poids. — L'ocque et ses divisions, le kantar de 44 ocques.

Mesures. — Celles de Constantinople. Les blés et grains sont mesurés au kilé et au *kafiz* qui est un huitième de kilé.

Pour évaluer la superficie d'un champ, on dit qu'il est de tant de kilés, c'est-à-dire qu'il faut, pour l'ensemencer, la quantité de kilés de blé indiquée.

Monnaies. —

Livre turque	p.	108
Medjidié	"	20
Livre sterling	"	120
Napoléon	"	95

Changes. — Les cours sont établis d'après ceux de Constantinople et de Smyrne.

ADALIA

Poids. — L'ocque et ses divisions.

Le bois de chauffage destiné à la consommation locale se vend à la charge ; celui pour l'exportation est compté par *kantars* de 78 ocques (100 kilogrammes) unité adoptée par les négociants égyptiens. Il en est de même pour les charbons de bois.

Mesures. — Les grains et céréales sont mesurés par les mesureurs publics (*kilédjis*) au kilé de Constantinople. Le commerce d'Adalia se plaint d'avoir à supporter ces frais de mesurage, qui grèvent la marchandise, et souhaite vivement que la vente de ces articles soit autorisée au poids.

Les graines de sésame se vendent également au kilé de Constantinople.

Les étoffes — draps, indiennes, etc. — sont vendues à l'archine endazé (0^m68) à l'exception des produits indigènes de Damas, Alep et Bouldour qui sont traités à la pièce.

Les autres mesures sont celles usitées à Constantinople.

Quelques villages du Sandjak ont chacun une mesure particulière pour les céréales, mais les acheteurs qui acquièrent les grains de ces contrées opèrent toujours leurs achats en kilés de Constantinople.

Monnaies.

Livre turque	piastres	119
Medjidié	"	22
Bechlik	"	3
Métallique	paras	12
Napoléon	piastres	104
Livre sterling	"	131

AÏN-TAB ET MARACHE

Poids. — On se sert habituellement du *rotoli* ou *batman* qui comprend 1,000 dirhems soit 2 ocques et 1/2. Il se subdivise en dix *nenis* ; un neni est donc un poids de 1/4 d'ocque ou 100 dirhems.

Le *kantar* comporte 100 batmans, il égate 250 ocques.

Cependant, lorsqu'il s'agit du transport, par caravanes, de marchandises au port d'embarquement, le *kantar* se compte à 80 batmans — 200 ocques.

A Malatia et Orfa il existe un batman dit *Koutkari* qui ne pèse que 6 ocques. C'est le batman que nous avons rencontré dans la région de la mer Noire.

Enfin le *batman* dit *du Nil*, qui sert à peser l'indigo, équivalait à 720 dirhems seulement.

Mesures. — Pour les étoffes on emploie le *dra* ou archine endazé (0^m68) subdivisé en 8 *niachins*.

Comme mesure de capacité le *kilé* qui peut recevoir une quantité de blé pesant 120 à 130 ocques suivant qualité. Le kilé se subdivise en 8 *karts* et le krat comprend 5 *temnès*.

Les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. —

La livre turque vaut	p. 125	monnaie	courante
La livre sterling "	" 137 1/2	"	"
Le Napoléon "	" 109	"	"
Le medjidié p. 19 <i>saghs</i> et	" 23	"	"
L'altelik " " 5 " " "	" 6	"	"
Le <i>kameri</i> (yusluk) " " 2 1/2 " " "	" 3	"	"
Le double <i>métélik</i> (pièce qui passe à Constantinople à 20 paras)	" 25	paras	"
Le <i>métélik</i> (de 10 paras)	" 12 1/2	" "	"
La pièce de cuivre dite <i>mangar</i>	" 2 1/2	" "	"

Il circule, en outre, à Aïn-Tab une quantité de monnaies d'argent divisionnaires qui ne sont pas acceptées par les caisses de l'État. Ce sont :

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 45

L'	<i>Iklik</i> valant	piastres	9	monnaie	courante
Le 1/2	" "	"	4 1/2	"	"
Le 1/4	" "	"	2 1/4	"	"
L'	<i>Iklik chami</i> valant	"	8	"	"
Le 1/2	" "	"	4	"	"
Le	<i>Yuzli</i> "	"	11 1/2	"	"
Le	<i>Bechlik</i> valant	"	15	"	"
Le 1/4	" "	"	7 1/2	"	"
Le 1/4	" "	"	3 3/4	"	"
Le	<i>Nakechli</i> "	"	3	"	"
Le 1/2	" "	"	1 1/2	"	"
Le	<i>Nakhechli touralu</i> valant	"	2 3/4	"	"
	Une pièce russe à bord cerclé	"	2 1/4	"	"
	La moitié de cette pièce	"	1 1/8	"	"

La conversion des pièces d'or turques ou étrangères en medjidiés se fait au pair ; mais à *Marache* pour changer une livre turque en medjidiés, il faut supporter une perte qui atteint jusqu'à 4 piastres. Notons qu'à *Marache* le medjidié ne vaut que 23 piastres monnaie courante, le métélik 12 paras et le mangar de cuivre 2 paras.

ALEXANDRETTE

Poids. — L'ocque, ses divisions et ses multiples,

Mesures. — Le *keulek* (kilé) est un boisseau, ayant 0^m35 de diamètre et 0^m21 de hauteur, qui sert à mesurer les céréales.

Les autres mesures sont celles usitées dans la capitale.

Monnaies. —

Or	{	Livre turque	piastres	125	
		Napoléon	"	110	
		Livre sterling	"	138	
Argent	{	Medjidié	"	23	1/2
		1/2	"	11	3/4
		1/4	"	5	85/40
		Pièce de 2 piastres	"	2	16/40
		" 1 "	"	1	8/40
		" 5 francs	"	27	1/2
		" 2 "	"	11	
		" 1 "	"	5	1/2
" 1/2 "	"	2	3/4		
Billion	{	Atelik	"	6	1/4
		1/2 "	"	3	5/40
		1/4 "	"	1	<u>22 1/2</u>
			"		40
		Bechlik	"	3	5/40
		1/2	"	1	<u>22 1/2</u>
			"		40
		Double métallique (20 paras)	para	25	
Métallique (20 paras)	s	12	1/2		
1/2 (5 paras)	"	6	1/4		
	"	2	1/2		

ANTIOCHE

Poids. — L'ocque et ses divisions.

Il existe deux espèces de quintaux : le *kantar* de 250 ocques pour les produits du pays et le *kantar* de 200 ocques pour les marchandises venant de l'étranger.

Les bois de chauffage et de construction sont vendus à la charge.

Mesures. — Pour les céréales l'unité de mesure est l'*olbé* dont trois forment un *chambol* pesant environ 80 ocques.

Les autres mesures sont celles usitées à Constantinople.

Monnaies. — Un ordre récent du Vilayet a réduit les cours des monnaies comme suit :

Livre sterling	p. 137.50
Livre turque	" 125.—
Napoléon	" 109.—
Medjidié	" 23.25

Ces cours sont ceux des dépenses journalières aussi bien que des grandes transactions, d'ailleurs presque nulles à Antioche.

La soie et l'huile sont les seuls articles qui continuent à se traiter aux *anciens cours de monnaies* qui sont les suivants :

Livre sterling	p. 141
Livre turque	" 128
Napoléon	" 112
Medjidié	" 24

Changes. — On fournit sur les diverses places de la Turquie en livres turques d'or ou en medjidiés d'argent et ce papier se place au pair. Il est bien rare de trouver à Antioche du papier sur l'Europe, car le peu d'exportation qui s'y fait passe par les mains des négociants de Beyrouth ou d'Alexandrette. Lorsqu'on doit faire des remises en Europe, il faut en charger un correspondant d'Alep ou de Beyrouth.

ALEP

Poids. — L'ocque et ses divisions, le kilogramme est pris pour base pour l'achat en gros d'une partie des marchandises venant d'Europe.

Il existe trois sortes de *rotoli*. L'un comporte 1,017 dirhems, l'autre 1,000 dirhems et un troisième 800 dirhems. (On sait que l'ocque se divise en 400 dirhems).

Mesures. — Le kilé et le *chambol* pour les céréales et grains. Les graines se vendent au rotoli.

Les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. —

Livre turque	p.	125	1/2
Livre sterling	"	138	
Pièce de 20 francs	"	109	1/2
" " 5 "	"	27	15/40
Impérial russe	"	112	
Medjidié	"	23	1/2

Toutes les pièces d'argent, d'alliage et de cuivre passent aux cours indiqués à Aïn-Tab.

Changes. — Voici les cours du 12 Mai 1893. Ils indiquent comment s'établissent les changes.

Le franc à 3 mois sur France	paras	218	1/4
Le franc à vue " "	"	219	1/2
La livre sterling à 3 mois sur Londres	piastres	137	1/2
La livre sterling à vue " "	"	138	1/2
La livre turque à 11 jours de vue sur Cons/ple	"	124	1/2
La livre turque à 11 jours de vue sur Beyrouth (où elle est acceptée à 123 3/4)	"	124	
La livre sterling à 11 jours de vue sur Alexandrie	"	136	1/2
Florins à 3 mois sur l'Autriche	"	11	8/40
Florins à vue " "	"	111	3/40

MOSSOUL

Poids. — L'ocque et ses divisions (400 dirhems).

La grande ocque de 640 dirhems qui sert à peser la viande, les fruits et les légumes.

Le batman ou *vezné* qui correspond à 10 ocques 160 dirhems et à 6 1/2 grandes ocques.

Le kantar ou *tagâr* de 20 batmans ou veznés.

Ces poids servent à peser les laines, les céréales et les fruits frais ou secs.

L'ancien batman, ou *petit batman*, équivalait à 7 ocques 80 dirhems.

Ce batman est employé pour peser les épices et autres produits indiens ou européens, tels que l'indigo, la cannelle, le poivre, etc., le sucre, le café, l'étain, le cuivre, l'ammoniaque, le savon, etc.

Mesures. — *Le dràa halebi* (pic d'Alep) de 690 millimètres qui sert à mesurer les étoffes venant de l'étranger. (Ce doit être l'archine endazé de 0^m68).

Le dràa moussali (pic de Mossoul) de 805 millimètres sert à mesurer les étoffes fabriquées à Mossoul et aux environs.

Monnaies. —

Livre turque	piastres	136
Medjidié d'argent	"	25 1/2
Altelik	"	6 3/4
Bechlik	"	3 3/8
L'ancienne piastre (métallique de 20 paras)	paras	27
Napoléon	piastres	119
Livre Sterling	"	150
Impérial russe	"	124
Tallari autrichien	"	20 1/2
Roupie	"	9 1/2
Pièce persane de 2 krans	"	7 1/2

Changes. — Le cours du change sur France varie entre 115 et 118 piastres la pièce de 20 francs.

BEYROUTH

Poids. — L'ocque et ses divisions. Les cocons et les liquides se vendent à l'ocque.

Le *kantar* de bois de chauffage est de 200 ocques.

Mesures. — Pour les grains on se sert du kilé de Constantinople, mais du kilé surchargé autant que la mesure peut contenir de grains. Le commerce se plaint beaucoup de ce mode de mesurage défectueux et voudrait voir adopter le kilé rasé, car, avec la surcharge actuelle, il est impossible d'établir un prix de revient exact ; tout dépend de la bonne volonté du mesureur qui opère à son gré, soit en faveur du vendeur, soit en faveur de l'acheteur.



Ceci concerne uniquement Beyrouth, car il y a des différences sensibles même dans les localités les plus rapprochées de la ville.

Les autres mesures sont celles usitées à Constantinople.

Monnaies. —

Livre turque	p.	1242/40
Livre sterling	"	136 3/4
Napoléon	"	108 1/2
Medjidié	"	237/40
Altelik	"	6 1/4
Bechlik	"	3 1/8

Ces cours sont ceux du 20 mai 1893. Ils varient suivant que telle ou telle monnaie est demandée sur la côte de Syrie, mais ne s'écartent pas beaucoup, cependant, de ces taux.

Changes. — Comme sur toutes les grandes places de la Turquie, les cours du change varient fortement suivant l'abondance des récoltes. Ils baissent à partir du mois de mai pour remonter insensiblement à partir du mois de janvier.

Voici les cours moyens pratiqués en mai 1893 par la Banque Impériale Ottomane :

		Achat		Vente	
		—		—	
France	3 mois	paras	215.60	paras	216.45
"	chèque	"	216.85	"	217.70
Londres	3 mois	piastres	136.—	piastres	136.60
"	chèque	"	136.80	"	137.40

Le papier sur l'Autriche et sur l'Italie n'étant pas abondant, on traite sur la base des cours des Bourses de Paris et de Londres.

Le commerce suit généralement, à peu de chose près, les cours ci-dessus pour les chèques. Le 3 mois fait un écart plus sensible suivant les signatures.

Il est à observer que, depuis 3 ans, la Banque Ottomane a fait admettre l'usage des centièmes de piastres et de paras pour les changes ; auparavant on n'allait pas au dessous des fractions de 1/8 de piastres pour les livres sterling et de 1/4 de para pour les francs.

Le papier sur les diverses places de l'Empire Ottoman n'a pas de cours fixes, les échanges étant presque nuls. Il est, par exemple, bien rare que l'on puisse placer au pair du papier sur Constantinople et généralement le vendeur doit supporter soit une commission, soit les frais de group pour le retour des fonds.

CAIFFA

Poids. — L'ocque de 400 dirhems.

Le *kantar* de 400 ocques.

Le *rotoli* de 2 ocques.

L'*once* de dirhems 66 $\frac{2}{3}$.

Mesures. — Pour les céréales le *kilé* de Constantinople. On en évalue, à Caïffa, le poids à 30 kilogrammes et on compte que 33 kilés font une tonne.

Les autres mesures sont celles employées dans la capitale. Les liquides, le charbon et le bois de chauffage se vendent au poids.

Monnaies. —

Livre turque	piastres 124	à 124 1/2
Le <i>Zahrani</i> (la vingtième partie de la livre turque)	"	6 1/4
Le <i>medjidié</i>	"	23 1/4
Le Napoléon	"	108 1/2
La livre sterling	"	137 .—
Le <i>bechlik</i>	"	3 5/40
Le métallique (10 paras)	"	12 1/2

Changes. — Leurs cours se règlent à Beyrouth.

DAMAS

Poids. —

Le <i>kantar</i> 100 <i>rotolis</i>	kilogr.	256,410
Le <i>rotoli</i>	"	2,564
L'ocque (400 dirhems ou 6 onces)	"	1,282
L'once (dirhems 66 2/3)	"	0,213 5
Le <i>dirhem</i> (16 karats)	"	0,003 207
Le <i>karat</i> (4 grains de blé)	"	0,000 2
Le <i>mithkal</i> (24 karats, 1 1/2 dirhem)	"	0,004 8
Le <i>chéki</i> (100 <i>mithkals</i>)	"	0,480 34
Le grain de blé	"	0,000 05
Le <i>wazné</i> (12 1/2 <i>rotolis</i>)	"	32,025

Le *wazné* est l'unité employée pour les farines.

Mesures. — *Pour les céréales* on se sert des mesures de capacité suivantes :

Le <i>djift</i> = 2 muds	litres	35.20
Le <i>mud</i>	"	17.60
Le <i>nisf-mud</i> = 1/2 mud	"	8.80
Le <i>roubyé</i> = 1/4 mud	"	4.40
Le <i>themnyié</i> = 1/8 mud	"	2.20
Le <i>nisf-themnyié</i> = 1/15 mud	"	1.10
Le <i>ribé-themnyié</i> = 1/32 mud	"	0.55
Le <i>käil</i> = 6 muds	"	105.60
L' <i>olbé</i> = 3 muds	"	52.80
Le <i>gharara</i> = 12 muds	"	211.20
Le <i>chombol</i> = 72 muds	"	1,267,20

Cette dernière mesure de capacité n'est employée qu'à Homs et à Hama.

Mesures linéaires pour les étoffes. — Le *dràa* — pic — (nous supposons qu'il doit s'agir de l'archine endazé) mètre 0.70.

Le *dràa* se divise en 24 *karats* ou *pouces* qui ressortent à mètre 0.029.

Mesures de superficie. —

Le <i>dràa</i> — pic	mètre	0.70
Le <i>kassaba</i> — pics 7 1/8	"	5.—
Le <i>deunum</i>	1,600 pics carrés	

Le *feddan roumi* qui comprend 24 *feddans* *khattats* nous est donné pour 137,984 mètres carrés.

Le *feddan khattat* égale 7 *deunums* et 1/8, il représente la surface de terrain qui peut, en moyenne, être labourée par une paire de bœufs dans une journée. Il équivaut à 57 ares 1/2.

Enfin le *feddan sultani*, mesure qui n'est employée que dans quelques villages, comprend 340 kassabas ou 1,700 mètres carrés.

Mesures de distance.

Le mille <i>hachemi</i>	1000 pics ou 700 mètres
Le <i>farsakl</i>	3 milles ou 2 kilomètres 100 ^m .
Le <i>barid</i>	4 farsakhs ou 8 kilomètres 400 ^m .
Le <i>darajeh</i>	3 barids 1/8 ou 26 kilomètres 250 ^m .

Monnaies. —

Livre turque	Piastres	126	1/2
Medjidié	"	23	1/2
1/2 "	"	11	3/4
1/4 "	"	5	7/8
Pièce de 2 piastres	"	2	3/8
" 1 " vulgairement <i>bargouth</i> :		1	
puce	"	1	<u>7/2</u>
			40
<i>Zahraoui</i> (altelik)	"	6	1/4
Bechlik	"	3	5/40
Double métallique (20 paras)	Paras	25	
Métallique (10 ")	"	12	1/2
1/2 " (5 ")	"	5	
Pièce de 5 paras en cuivre	"	2	1/2
Pièce de 20 francs	Piastres	110	1/2
" 5 " (or)	"	27	5/8
Livre sterling	"	139	
Impérial russe	"	112	1/2
Livre égyptienne (très rare)	"	141	
Ducat (Karanissa)	"	64	1/4

Changes. —

Sur les villes de Turquie, agio 1/2 %.
 Sur France à vue paràs 221 1/2 le franc.
 " " 3 mois " 220 1/4
 Sur Londres à vue Ptres 139 8/10 la livre sterl.
 " " 3 mois " 139 " "

Ces cours sont sujets à de légères fluctuations.

JAFFA

Poids. — L'unité de poids est le *rotoli* de 2 ocques 1/4 divisé en 12 *onces* de 75 dirhems.

Les graines de sésame, les huiles se vendent au poids, il en est également ainsi des vins qui, cependant, se traitent quelquefois, en gros, à l'hectolitre.

Le bois de chauffage venant de l'intérieur se vend par charges de chameaux de 150 à 200 kilog., celui venant par mer *kantar* de 100 rotolis.

Mesures. — A *Jaffa* et à *Gazza* on se sert pour grains et céréales de l'*ancien kilé* de *Constantinople*. Dix kilés équivalent à 37 *tchiniks*.

A *Jérusalem* et à *Naplouse* on emploie le *fabbé*. Douze *fabbés* représentent la contenance de 10 kilés de *Constantinople*.

Le kilé de blé pèse environ 22 ocques.

"	d'orge	"	"	16	"
"	de dari	"	"	20	"

Les autres mesures sont celles usitées dans la capitale.

Monnaies. — La monnaie la plus répandue en Palestine est la pièce de 20 francs dont le taux est à peu près invariable comme monnaie courante.

La livre sterling circulait aussi beaucoup autrefois ; mais, à la suite des fraudes qui se sont produites en Égypte sur cette pièce, elle est dépréciée et même refusée dans les transactions.

La livre turque et le medjidié, soumis à des cours variables, font généralement prime ; ils sont recherchés d'abord pour les paiements à effectuer à l'État et ensuite pour les affaires de bestiaux qui se traitent avec les marchands kurdes.

Les achats de blés, orges, sésames, huiles, s'effectuent en monnaie de Beyrouth sur la base de 109 piastres le napoléon. Les autres graines et produits s'achètent en monnaie courante de Jaffa le napoléon à p. 124.

	Jaffa	Naplouse	Gazza	
Livre turque	141 3/4 à 142	115	247	} Cours variables
Medjidié d'argent	26 1/8 "	26 1/4	24 3/4	
Bechlik	3 1/2	3 1/5	6 1/4	
Pièce de 20 francs	124	115	219	} Valeur fixe
" 5 " argent	30 1/2	—	—	
" 1 " "	6	—	—	
Livre sterling	156	145	274	

Changes. —

France à vue agio de 1/4 à	1/2 %	bonifié au vendeur
Papier sur l'Égypte à vue de	1/4 %	" "
" " la Turquie "	1/4 à 3/4 %	" "

Livres sterling sur Londres francs 25,10 à 25,18.

JÉRUSALEM

Poids. — La *rotoli* de 12 onces de 75 dirhems soit 2 ocques 1/4.

L'ocque n'est usitée que pour quelques produits manufacturés venant d'Europe.

Le bois à brûler et le charbon se vendent au *kantar* de 100 rotolis.

Mesures. — Les grains et céréales se traitent au kilé. Un kilé de bon froment de Jérusalem pèse 8 rotolis ; dans les villages de la Palestine ce même kilé varie de 15 à 20 onces.

Les maçons, menuisiers, charpentiers, tailleurs de pierres et en général tous les ouvriers ont, depuis plus de vingt ans, adopté le mètre.

Les autres mesures comme à Constantinople.

Monnaies. —

Livre turque	124	piastres
Livre sterling	137	"
Pièce de 20 francs	109	"
" " 1 "	5 1/4	"
Medjidié	23	"
Bechlik	3	"

La petite monnaie est — comme dans toute la Turquie — généralement fort rare et subit un agio élevé. Il n'est pas extraordinaire de perdre jusqu'à 4 piastres pour changer une livre turque.

Changes. — L'établissement d'une agence du Crédit Lyonnais à Jérusalem a singulièrement facilité les opérations de change. Le cours sur France à vue est d'environ 2/5 %.

DJEDDAH

Poids. — L'ocque et ses divisions, l'*ocque d'Égypte* qui équivaut à kilogr. 1,050, le *rotoli* égalant kilogr. 0,360.

Pour l'orfèvrerie on emploie le *miskal* qui comprend 24 karats.

Mesures. — Le kilé de blé pèse 3 ocques 1/4
" de riz " 3 "
" d'orge " 2 " 1/4

Les autres mesures sont celles en usage dans la capitale.

Monnaies. — En principe, les transactions commerciales, les contrats de location, etc., sont basés sur une monnaie fictive appelée *reâl omla* qui vaut 28 piastres monnaie courante et équivaut à francs 3.20. Deux piastres monnaie courante représentent une piastre bonne monnaie, un centième de livre turque.

La vente et l'achat au comptant se règlent au cours quotidien du marché. La baisse et la hausse de l'or et de l'argent sont extraordinaires sur une place où le commerce est à peu près nul, tout dépendant de quelques négociants. Les pèlerinages apportent au Hedjaz une quantité considérable numéraire de tous les pays, il en résulte que le négoce et le change procurent des bénéfices considérables en amenant brusquement une baisse sur les monnaies. La pièce de 5 francs argent ne vaut environ que 4 fr. et la pièce de 2 fr. est au même taux que la roupie : fr. 1.160.

Cour actuel des monnaies au Hedjaz (17 août 1893) en monnaie courante :

Or	{	Livre turque	Piastres	217	
		Ghazi du Sultan Mahmoud	"	54	
		Livre égyptienne	"	238	
		Livre sterling	"	238	
		Napoléon	"	189	
		Impérial russe	"	185	
Argent	{	Pièce hollandaise de 5 fr. 25	"	47	
		Pièce de 5 francs	"	45	
		Bouroum de Hong-Kong 3 fr	"	31	
		Bou medfâ espagnole 5 fr	"	31	
		Pièce égyptienne de 5 fr	"	47	
		Medjidié d'argent	"	40	1/2
		Marie Thérèse de 1790 fr. 3.20	"	32	
		Roupie indienne	"	15	1/2
		Roupie de Mombaza	"	12	
		Roupie javanaise	"	18	1/2
		Roupie de Zanzibar	"	16	
		Kran persan	"	5	1/4
		Ana (1/4 de roupie)	"	3	1/2
		1/4 de roupie javanaise	"	4	1/4
		Bechlik	"	4	1/2
Une piastre argent	"	2			
Pièce anglaise fr. 0.21	"	1	35/40		
" javanaise " 0.20	"	1			
Billion	{	<i>Halala</i> (métallique de 10 paras)	Paras	20	
		5 <i>ferdaniés</i> =	"	5	
Monnaies fictives	{	2 ferdaniés =	5 <i>fadhas</i>		
		1 <i>rezine</i> =	28 "		
		40 " =	1 <i>réal omla</i> ou 28 piast. monnaie		

BAGDAD**Poids. —**

<i>L'oukieh</i>	100	dirhems		
<i>La petite ocque</i> dite de Constantinople	400	"	1	ocque
<i>La grande ocque</i> dite de Bagdad	1250	"		
<i>Le petit man</i> dit de Stamboul	6	ocques de	400	
dirhems				
<i>Le grand man</i> dit de Bagdad	19	"	"	"
<i>Le wezné</i>	78	ocques de		
		Constantinople		
<i>Le toghar</i>	20	weznés		

Les céréales se vendent au poids.

Mesures. — Les étoffes sont traitées en gros au yard et au mètre, au détail on les débite par *dràa de Bagdad* qui égale 75 centimètres et se divise en deux *nissifs dràas* et en quatre *tchareks*. L'*akid* est une fraction du *dràa* équivalant à 3 centimètres environ.

Le bois de charpente se vend à la pièce.

Monnaies. —

	Piastres du Bazar	Taux officiel Piastres du tarif
Bechlik	2 1/2	2 1/2
Altelik	5	5
1/4 de medjidié	4 3/4	4 3/4
1/2 "	9 1/2	9 1/2
Medjidié	19 38/40	19
Livre turque	103 1/4	100
Roupie	7	
Livre sterling	114	
Napoléon	90 1/2	
Impérial russe	93 1/4	
Toman de Perse	40	
Kran persan	3	

Changes. Cours du 5 avril 1893 :

Le franc à vue sur France	piastres	4.60
" à 4 mois "	"	4.55
La livre sterling à vue sur l'Angleterre	"	116
" à 4 mois "	"	115

TRIPOLI DE SYRIE

Poids. — L'ocque, le *rotoli* de 2 ocques, l'*once* qui est la sixième partie de l'ocque et le *kantar* de 200 ocques.

Mesures. — Les liquides se vendent généralement au poids à l'exception de l'huile qui se compte par *kollets*, espèce de jarre en cuivre dont la contenance en huile pèse ocques 24 et 1/2.

Le nouveau *kilé* ou double décalitre — comme d'ailleurs tout le système métrique — n'est employé que par les administrations de l'État. Pour les transactions en gros on mesure les grains au *chounbul* (chombol) qui correspond à sept *kilés* de *Tripoli* ou à 100 litres.

Dans l'intérieur les transactions se font aussi par chounboul, mesure qui diffère dans chaque localité.

Dans l'intérieur les transactions se font aussi par chounboul, mesure qui diffère dans chaque localité.

Le blé rouge contenu dans un kilé de *Tripoli* pèse 16 ocques.

Voici les poids des diverses céréales, graines et légumes secs exportés par le port de *Tripoli* de Syrie par double décalitre :

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 63

Blé rouge	ocques	21	à	21 1/2
" blanc	"	20 1/2	"	21
Mais jaune	"	20	"	20 1/2
" blanc (dari)	"	19 1/2	"	20
Lentilles	"	21 1/2	"	22
Pois-chiches	"	19	"	20
Orge de Hama	"	17 1/2	"	18
Sésames	"	17	"	17 1/2
Fèves	"	18 1/2	"	19
Petits haricots	"	20	"	20 1/2
Haricots ordinaires	"	21	"	21 1/2

Le pic (archine endazé) désigné en arabe sous le nom de *draà* (coudée) est de mètre 0.68. C'est la seule mesure linéaire dont on se serve généralement pour les étoffes et les usages courants.

Les maçons se servent du *draà* (archine d'architecte) variant de 75 à 78 centimètres. Ils ne connaissent pas le cubage, tous les travaux sont mesurés en pieds carrés ou superficiels ; les prix sont débattus suivant l'épaisseur du mur et le fini de la maçonnerie.

Officiellement les terres sont mesurées en nouveaux *deunums*. Cette mesure tend à être introduite dans toutes les transactions parce que l'enregistrement des ventes ne peut se faire que sur cette unité.

Cependant presque tous les paysans continuent à évaluer leurs terres soit par *feddan* : étendue de terrain que peut labourer une paire de bœufs dans une journée — ce *feddan* est moindre en montagne qu'en plaine et change, on peut le dire, d'un district à l'autre — soit encore par *chounboul* ou kilé (*deunum kilélik*) c'est-à-dire la portion de terre dans laquelle on peut ensemercer l'une ou l'autre de ces mesures de blé.

Monnaies. —

Napoléon	Piastres	107	
Livre sterling	"	134	3/4
Livre turque	"	122	1/2
Medjidié d'argent	"	22	35/40
Altelik	"	6	
Bechlik	"	3	
Métallique (qui passe ici pour dix paras)	Paras	12	1/2
Cuivre : pièce de 5 paras	"	2	1/2

Ces monnaies — les seules ayant cours sur le marché — ne sont sujettes qu'à de très légères variations. Le medjidié d'argent seul, suivant qu'il est plus ou moins demandé, hausse ou baisse de 10 à 15 paras ; au moment du paiement de la dîme, après les récoltes, il hausse de 15 à 20 paras et atteint le cours de p. 23 1/4.

Changes. — Il n'existe aucune banque à Tripoli. Le papier émis sur cette place se négocie à Beyrouth.

FORT-LAGOS

Poids. — L'ocque et ses multiples ; les liquides sont vendus au poids. Le *tchéki* de bois de chauffage comprend 105 ocques.

Mesures. — Le kilé du pays est le même que celui de Constantinople. Il comporte 4 *tchiniks* de 10 litres chacun. Les céréales sont vendues à l'ocque et la livre turque à 105 piastres.

Les autres mesures sont celles usitées dans la capitale.

Monnaies. —

Port-Lagos, Gumuldjina et environs :

Livre turque	Piastres	108
Livre sterling	"	119
Napoléon	"	95

Xanthi, Yénidjé et environs :

Livre turque	Piastres	183	} Monnaie courante
Livre sterling	"	200	
Napoléon	"	163	
Medjidié	"	34	
Bechlik	"	4 1/2	
Altelik	"	9	
Métallique (de 10 paras)	Paras	18	

Comme dans tout le reste de la Turquie la petite monnaie fait défaut. On doit employer les métalliques qui causent une forte perte de change.

Changes. — Leurs cours sont basés sur les dernières cotes de Constantinople et Salonique, souvent on envoie le papier dans une de ces deux villes pour y être négocié et on attend le résultat pour régler définitivement.

SALONIQUE

Poids. — L'ocque et ses multiples. Le *quarte* est de 300 dirhems : les 3/4 d'une ocque. Le *tchéki* de bois à brûler équivaut à 135/140 ocques.

Mesures. — Le *metro* — mesure de capacité pour le vin — comporte 12 ocques de vin, le *gallon* mille dirhems — 2 ocques et 1/2. L'huile de sésame se vend au *quarte* de 150 dirhems.

Le rhum anglais est traité sur la base de la mesure de 10 livres qui devrait correspondre à 3 ocques 1/2, mais qui, en réalité, ne contient jamais plus de 3 ocques et 50 dirhems.

Dans les transactions du marché, les céréales sont toujours traitées au poids. Le *kilé* est cependant quelquefois employé, voici quelques chiffres indiquant sa contenance.

Le kilé pèse :

Blé dur	de 87	à 100	ocques
Blé tendre	" 85	" 95	"
Orge	" 68	" 80	"
Avoine	" 45	" 55	"
Maïs	" 87	" 92	"
Seigle	" 80	" 90	"
Sésame	" 70	" 80	"

Toutes les ventes pour l'Europe se font au kilogramme.

Le kilé se subdivise en *coutla*. Dans les environs de Salonique le kilé comprend 4 coutlas ; dans d'autres parties de la Macédoine il comporte 2 coutlas, dans d'autres 4. Toutes ces subdivisions locales n'ont pas cours à Salonique. D'ailleurs, l'usage de vendre au poids s'étend dans l'intérieur.

Le *coutla* se divise lui-même en 30 *kouftas* (double poignée). Cette mesure n'est usitée que lorsque la quantité de grains à mesurer est inférieure à un *coutla* ; elle est principalement en usage dans les battages, lorsque les cultivateurs ont à régler leurs comptes entre eux.

On mesurait autrefois les terres à *l'ancien deunum* de 2,000 pics carrés, 2,300 pics et au dessus. Ces mesures ne sont plus en usage et on ne compte que par deunum officiel de 1,600 pics.

Les étoffes sont mesurées dans l'intérieur à *l'avna* qui correspond à 120 centimètres et au *riff* qui n'est autre chose que l'archine endazé de 0^m68. Les mesures linéaires employées à Salonique sont celles de Constantinople.

Monnaies. — Les transactions commerciales importantes ont pour base la livre turque à 100 piastres. Les cours des autres monnaies varient suivant l'époque et la demande.

Les achats journaliers se font en monnaie courante, dite mauvaise monnaie, aux taux suivants :

Livre turque	Piastres	154
Medjidié	"	28 1/2
Piastre argent	"	1 1/2
Métallique de 10 paras	Paras	15

Changes. — Le change sur France s'établit à tant de paras le franc, celui sur Londres à tant de piastres la livre sterling, etc.

MONASTIR

Poids. — Les administrations de l'État se servent du système métrique.

L'ocque et ses divisions sont employées pour les coloniaux, huiles, fruits, légumes, métaux, farines, viandes, etc. Le kilogramme est pris pour base dans les achats en gros des marchandises venant d'Europe.

Mesures. — Mesures linéaires et agraires comme à Constantinople.

L'archine (endazé) équivaut à 68 centimètres, se subdivise en 8 nichans et sert à mesurer les étoffes vendues au détail. Par contre, dans les transactions en gros et lorsqu'on traite par pièces entières, les étoffes sont vendues d'après les mesures des pays d'origine, soit en mètres, yards ou plis, suivant qu'elles proviennent de France, d'Angleterre ou d'Autriche.

Le kilé de Monastir égale 4 kilés de Constantinople ; il se subdivise en 4 chiniks, 8 yarims. Toutes les céréales se vendent au kilé et sont mesurées par les peseurs publics. Quelques villages ont des mesures particulières pour les céréales, mais les achats se font toujours sur la base du kilé de Monastir.

Voici le poids moyen d'un kilé de Monastir :

Blé dur	100 ocques
Blé tendre	88 "
Seigle	82 "
Avoine	45 "
Orge	68 "
Maïs	85 "
Graines noires	90 "

Le foin et la paille se vendent au poids, le bois de chauffage à la charge ou au chariot, la chaux au poids, le sable et les pierres à la charge, les briques et tuiles au mille, le bois de construction à la pièce ou à la charge, les peaux à la pièce.

Monnaies. — Les monnaies les plus usitées sont la livre turque, la pièce de 20 francs dite napoléon et le medjidié avec ses divisions. Les medjidiés sont très rares, il faut perdre 2 piastres pour changer une livre turque en medjidiés. Quant à la petite monnaie elle est introuvable et on devrait supporter 8 % de perte de change pour obtenir l'équivalent d'une livre turque en monnaie d'appoint.

Les cours des diverses pièces de monnaie sont les suivants :

Pour les achats journaliers au détail

Livre turque	Piastres	109
Napoléon	"	95
Livre sterling	"	119
Ducat	"	56
Medjidié	"	20
Altelik	"	5 1/4
Bechlik	"	2 5/8

Pour les transactions en gros

Livre turque	Piastres	100
Napoléon	"	87 2/8
Livre sterling	"	110
Ducat	"	51 3/8
Medjidié	"	18 4/8
Altelik	"	4 6/8

Changes. — Le taux en est très variable. Voici les cours moyens pratiqués en décembre 1893 par l'agence de la Banque de Salonique à Monastir :

		Achat	Vente
Paris	chèque paras	175 2/8	paras 176
Vienne	pas d'achat		" 359
Londres	piastres	110 30/40	piastres 110 40/40

Le papier sur l'Angleterre, n'étant pas abondant, se traite sur la base des cours de Paris et de Vienne.

Le change sur les diverses places de la Turquie n'a pas de cours fixes. En général, on supporte un agio de 8 à 10 paras par livre turque.

LA CANÉE (Île de Crète)

Poids. — L'ocque et ses multiples. Le bois de chauffage, venant du dehors, est vendu au *tchéki* de 150 ocques ; celui offert par les villageois se traite à la charge d'âne ou de cheval.

Les céréales et graines sont vendues au poids.

Mesures. — L'huile, le produit principal de l'île, est mesurée à la *mistache* dont le contenu, en huile, pèse 8 ocques et 250 dirhems, environ onze kilogrammes.

L'inconvénient de cette mesure, qui donne lieu à de fréquentes discussions, c'est que son contenu varie suivant la qualité de l'huile et la saison pendant laquelle elle est mesurée.

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 71

Le vin est également vendu à la *mistache* qui contient 14 *ocques* (environ 18 kilogrammes) de vin.

Les terrains se vendent au *mouzouri*, quantité de terre qui peut être ensemencée avec un kilé de blé de 22 *ocques*.

Pour les vignobles on ne compte ni au *deunum*, ni au *stremma*, mais par *ergatin* (ouvrier). On dit d'une vigne qu'elle est de vingt *ergatès* (ouvriers), ce qui signifie que vingt ouvriers peuvent, dans une journée, travailler ce vignoble. Cette base défectueuse varie suivant la capacité des ouvriers, la nature du terrain, celle des vignes, etc. Aussi débrouiller un compte en *ergatès* constitue un travail dans lequel se perd le meilleur comptable. C'est peut-être là le vrai labyrinthe de l'île de Crète.

CANDIE (Île de Crète)

Poids. — L'*ocque* et ses multiples. Le *tchéki* de bois est de 150 *ocques*.

Mesures. — Le *kilé* de blé pèse 16 *ocques*, celui d'orge et d'avoine 10 à 11 *ocques*. Les champs sont mesurés sur la base du terrain pouvant être ensemencé par un kilé de blé.

Le reste comme dans la capitale.

Monnaies

Livre turque	Piastres	122
Livre sterling	"	133 3/4
Napoléon	"	107
Medjidié	"	22 1/2



Changes. — Il n'existe pas d'établissement de crédit à Candie.

JANINA

Poids. — L'ocque comprend 3 litras. Le *litra* est donc le tiers d'une ocque. Elle se divise à son tour en 12 *onghions* (*Ούγγυιάν*) ou onces.

Le *deccari* qui sert à peser les poils bruts comprend 10 litras et représente par conséquent 3 ocques et 1/3.

Le *cartoutso* employé à Prévéza est un poids de 150 dirhems.

Le *tagari*, avec lequel on pèse le blé, égale 20 ocques.

Le vin est vendu au *sicla* de 60 ocques ; dans le district de Zagari le *sicla* ne comporte que 50 ocques.

L'huile est traitée à la *canata* de 10 litras, 3 ocques et 1/3.

Le bois de chauffage à la *brasse* (*Οργυλιαν*) de 1,862 ocques.

Mesures. — Le *coudée* (*πήχισ*) de 64 centimètres, le *bratso* de 68 centimètres et la *yarda* de 96 centimètres.

Le vieux *deunum* égalait 4 *canals* de 100 mètres carrés (*Αξυανία*), le *deunum* habituel est, comme partout, de 1,600 pics carrés et le nouveau *deunum* de 50 mètres de côtés 2,500 mètres carrés.

DANS LES LOCALITÉS DE L'EMPIRE OTTOMAN 73

Monnaies. —

	Sur la base du medjidié au pair		Au marché
Livre turque	Piastres	106	109
Napoléon	"	92	95
Livre sterling	"	116	119
Medjidié	"	20	20 1/2

Changes. — A l'exception des mois de juillet et d'août le papier est toujours rare et cher sur place, parce que l'exportation fait défaut. Le maximum de l'agio à bonifier par les vendeurs de valeurs est de 1 à 1 1/2 %, l'agio contraire atteint jusqu'à 3 %.

SCUTARI D'ALBANIE

Poids. — A l'exception des coloniaux, de la soie et de la cochenille, qui se vendent à l'ocque de 400 dirhems, toutes les autres marchandises ont pour base la grande ocque dite *oka Venedik kantar* qui est supérieure de 10 % à celle de Constantinople et comprend par conséquent 440 dirhems.

Les liquides, vins, alcools, lait, sont vendus à la grosse ocque ci-dessus.

Mesures. — Les céréales sont comptées à une mesure de capacité locale : *coşsiccî*. Le blé contenu dans cette mesure pèse de 36 à 37 kilogrammes, l'orge 28 kilogrammes.

Les tissus (manufactures) de soie, de laine et de coton sont vendus à *braccio* (0^m645) ; les pannes et autres étoffes à l'archine de 0^m68.



Les champs ont pour unité une mesure appelée *dita ars* qui correspond à 5,600 carrés.

Monnaies. —

Livre turque	Piastres	123
Napoléon	"	108
Ducat	"	62 1/2
Medjidié	"	23
Altelik	"	6
Métallique de 10 paras	Paras	13

Changes. — Il ne s'émet à Scutari que du papier sur Trieste et Venise énoncé pièces de vingt francs et à 11 jours de vue. La Régie des Tabacs fournit des chèques à vue sur Constantinople en livres turques.

BENGHAZI

Poids. — L'ocque et ses multiples.

Mesures. — Le blé et l'orge, les seules céréales produites dans la contrée, se vendent au *kilé*.

Le kilé de Benghazi égale 2 kilés de Constantinople plus 12 %, six de ces kilés forment un *saa*.

Les champs sont mesurés au *saa* d'orge. C'est-à-dire que l'on compte la quantité de terre qui peut être ensemencée avec cette quantité d'orge.

Le bois de chauffage est traité par charge d'âne ou de chameau.

Les autres mesures sont celles de la capitale.

Monnaies. —

Livre turque	Piastres	134
Livre sterling	"	147
Napoléon	"	118
Medjidié	"	24 1/2
Le thaler de Marie-Thérèse	"	20
Le quart de medjidié	"	6

Seize pièces de 10 paras en billion sont acceptées pour une piastre.

Changes. — Opérations insignifiantes.

TRIPOLI DE BARBARIE

Poids. — Tous les échanges qui se font avec l'étranger sont traités par *quintaux* de 100 kilogrammes, les affaires entre négociants s'effectuent sur place sur la même base.

Toutefois le petit commerce continue à employer les anciens poids. Ce sont :

L'*ocque* de 400 dirhems.

Le *kantar* de 40 ocques.

Le *kantar* de 100 *rotolis*.

Le *kantar* de kilogrammes 51 22/78.

L'ocque se divise en 40 *onces*, l'once comporte 10 dirhems, le *rotoli* égale 16 onces.

L'or se vend au *mitikal mumni* qui correspond à grammes 4.6 et se divise en 24 *caroubes*.

L'unité de poids pour l'argent est l'*once* de 10 dirhems (grammes 30.675).

Mesures. — Les grains sont mesurés au *marta*. Deux *martas* équivalent à peu de chose près à un kilé de Constantinople. Une *marta* de blé pèse généralement ocques 12 1/2 et celle d'orge 10 ocques.

L'huile est mesurée par *jarre* de 6 *gharrafs* et 1/4 qui pèse 9 et 1/2 ocques : kilogr. 12.180.

Monnaies. — Les monnaies circulant dans la Tripolitaine sont principalement celles de l'Union Latine. Viennent ensuite les monnaies turques, les pièces tunisiennes en or, les livres sterling et leurs divisions et enfin les thalers de Marie-Thérèse. Cette dernière monnaie tend à disparaître.

Voici les cours du 7 octobre 1893 :

Livre turque	Piastres 117
Medjidié	" 21 1/2
1/2 "	" 10 3/4
1/4 "	" 5 3/8
2 piastres	" 2 1/4
1 "	" 1 1/8
Pièce de 20 francs or	" 102
" 10 " "	" 51
" 5 " "	" 25 1/2
" 5 " argent	" 25 1/4
" 2 " "	" 10
" 1 " "	" 5
" 0.50 " "	" 2 1/2
Livre sterling	" 127 1/2
1/2 "	" 63 3/4
Thaler de Marie-Thérèse	" 16 1/4
Pièces de billon françaises, anglaises, italiennes de 10 centimes	" 1/2
Pièces de billon françaises, anglaises, italiennes de 5 centimes	" 1/4

Parmi les monnaies de l'Union Latine l'or fait prime sur l'argent, mais la différence ne dépasse jamais 1 %. L'or tunisien est accepté avec 1 % de perte sur les pièces correspondantes de l'Union Latine. Ces pièces tunisiennes, admises par décret royal dans la circulation monétaire italienne, n'ont pas cours légal en France.

Lorsqu'il y a des départs de caravanes pour le centre de l'Afrique le thaler de Marie-Thérèse, qui est préféré dans cette région, arrive à 16 1/2 et même à 17 piastres. ces pièces sont très nécessaires pour les transactions avec le Bornou, le Waddai et le Soudan.

Autrefois les monnaies de la Régence se composaient de *mahbouhs* de 8 *gherschs* de 100 paras. Ces monnaies n'existent plus que nominalement, mais les Arabes de la campagne comptent encore au moyen de ces unités ; ceux de la ville se sont familiarisés avec le système qui a pour base la piastre de 40 paras, ils commencent même à s'habituer au système décimal adopté par les administrations de l'État.

Changes. — Le change baisse en été au moment où s'effectuent les grands achats de halga (sparte) et d'ivoire pour l'Angleterre, de plumes d'autruche pour Paris, de laines et de peaux pour Marseille, etc. ; il hausse en hiver, cette saison n'étant pas favorable aux exportations. On trouve à acheter à Tripoli du papier de commerce court : chèques ou traites à 5 jours de vue sur Paris et Marseille, particulièrement sur cette dernière ville ; du papier de commerce long à 3 mois sur Paris, Liverpool et surtout sur Londres. Les cours du 7 octobre 1893 étaient les suivants :

	Piastres	Francs
Liverpool 3 mois la livre sterling	125 1/2	24.60
Londres " " "	125 3/4	24.65
Paris " le Napoléon	100 1/2	19.70
" à vue "	101 1/2	19.90

Il y avait tendance à la hausse et l'on croyait qu'à la fin de l'année on arriverait au pair.

Poids.....	5	Mételin.....	28
Mesures linéaires et agraires.....	5	Chio.....	29
Mesures de capacités pour les grains.....	6	Smyrne.....	30
Mesures pour les liquides.....	6	Samos.....	31
Unités usuelles du marché.....	7	Rhodes.....	31
Monnaies.....	9	Adalia.....	32
Changes.....	11	Ain-tabet Marache....	33
Silivrie, Héraclée de Marmara.....	13	Alexandrette.....	34
Rodosto.....	14	Antioche.....	35
Kirkkilissé.....	15	Alep.....	36
Andrinople.....	15	Mossoul.....	37
Dardanelles.....	16	Beyrouth.....	38
Dédéagh.....	16	Caiffa.....	40
Panderma.....	17	Damas.....	40
Brousse.....	18	Jaffa.....	42
Ismidt.....	19	Jérusalem.....	44
Erzérroum.....	20	Djeddah.....	45
Trébizonde.....	22	Bagdad.....	47
Kérasunde.....	23	Tripoli de Syrie.....	48
Sivas.....	24	Fort-Lagos.....	50
Samsoun.....	25	Salonique.....	50
Angora.....	26	Monastir.....	52
Inéboli.....	26	La Canée.....	54
Aivaly.....	27	Candie.....	54
		Janina.....	55
		Scutarie d'Albanie....	56
		Benghazi.....	57
		Tripoli de Barbarie...	57

27	Alvay	27
28	Andal	28
29	Angora	29
30	Sansun	30
31	Sivas	31
32	Karsander	32
33	Trebronde	33
34	Escurant	34
35	Leval	35
36	Brousse	36
37	Fantasia	37
38	Koblenz	38
39	Andanone	39
40	Kirkman	40
41	Roboto	41
42	Marmara	42
43	Silvies; Herode de	43
44	Chang	44
45	Montes	45
46	manche	46
47	Utares osselle	47
48	Marmara	48
49	Andanone	49
50	Alvay	50
51	Andal	51
52	Angora	52
53	Sansun	53
54	Sivas	54
55	Karsander	55
56	Trebronde	56
57	Escurant	57
58	Leval	58
59	Brousse	59
60	Fantasia	60
61	Koblenz	61
62	Andanone	62
63	Kirkman	63
64	Roboto	64
65	Marmara	65
66	Silvies; Herode de	66
67	Chang	67
68	Montes	68
69	manche	69
70	Utares osselle	70
71	Marmara	71
72	Andanone	72
73	Alvay	73
74	Andal	74
75	Angora	75
76	Sansun	76
77	Sivas	77
78	Karsander	78
79	Trebronde	79
80	Escurant	80
81	Leval	81
82	Brousse	82
83	Fantasia	83
84	Koblenz	84
85	Andanone	85
86	Kirkman	86
87	Roboto	87
88	Marmara	88
89	Silvies; Herode de	89
90	Chang	90
91	Montes	91
92	manche	92
93	Utares osselle	93
94	Marmara	94
95	Andanone	95
96	Alvay	96
97	Andal	97
98	Angora	98
99	Sansun	99
100	Sivas	100



04 SA 5001

ULB Halle
000 216 348

3/1





CARNETS DU BOSPHORE
VII



Poids, mesures, monnaies et
cours du change dans les

colorchecker CLASSIC

xrite



mm

